SÜVOA Jahresbericht erstellen in eAbwasser
Messwerteübermittlung je Anlage per xml-Schnittstelle bzw. eBT-Import

KARL-Anlagen

Inhalt

1 Veranlassung....2
2 Auswahl der Kläranlage....2
3 Einrichtung eBT-Import....3
4 Jahresbericht anlegen....4
5 Messwerte übermitteln....5
5.1 Allgemeines....5
5.2 eBT-Import starten....5
5.3 Prüfroutine Import....6
5.3.1 Fall 1: Anforderung....7
5.3.2 Fall 2: Ergänzung....8
5.4 eBT-Import abschließen....9
6 AQS-Maßnahmen, Bemerkungen und Überschreitungen....10
7 Prüfung Durchflussmesseinrichtung....11
8 Ermittlung QJSM / QFW....12
9 Eigenerklärung Kanalzustand....14
10 Jahresbericht abschließen....15
11 Ergänzende Parameter – Vorlage und Häufigkeit anpassen....17
12 Änderungsübersicht....17

1 Veranlassung

Es wird beschrieben, wie ein SÜVOA - Jahresbericht in eAbwasser ab dem Berichtsjahr 2025 erstellt werden kann. Die Übermittlung der Messwerte erfolgt je Abwasserbehandlungsanlage per xml-Schnittstelle. Damit können Messdaten aus Ihrem elektronischen Betriebstagebuch (eBT) automatisiert in eAbwasser übernommen werden.

Die eBT-Schnittstelle dient auch dazu,

- die Datenübertragung zu vereinheitlichen,
- Doppelerfassungen zu vermeiden,
- Übertragungsfehler zu reduzieren und
- die Erstellung des Jahresberichts zu erleichtern.

Die Anleitung gliedert sich in folgende wesentliche Teile:

- Jahresbericht anlegen und abschließen
- Messwerte übermitteln mittels xml-Schnittstelle
- AQS-Maßnahmen und Bemerkungen, Betriebstörungen, Wartung
- Prüfung Durchflussmesseinrichtung
- Ermittlung QJSM / QFW
- Eigenerklärung Kanalzustand

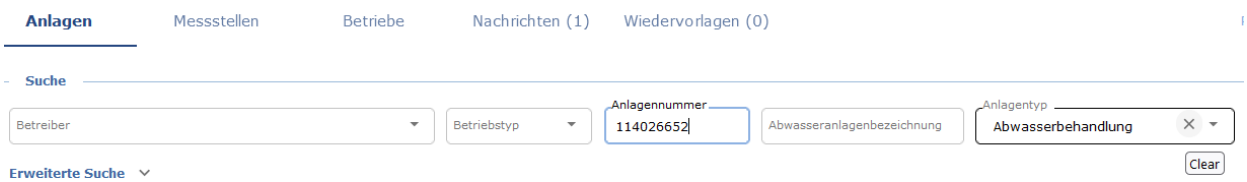
Bitte den Jahresbericht wie folgt übermitteln:

2 Auswahl der Kläranlage

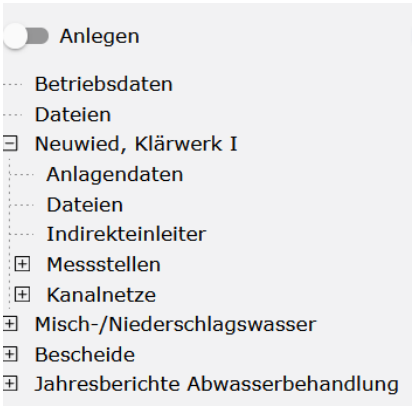
Arbeitsschritte:

- Mit den Zugangsdaten über https://wasserportal.rlp-umwelt.de/fachverfahren/abwasseranlagenverwaltung einloggen.

- Nummer der Anlage oder Name der Anlage eingeben, Suchen anklicken und Anlage mit  zum Lesen aufrufen.

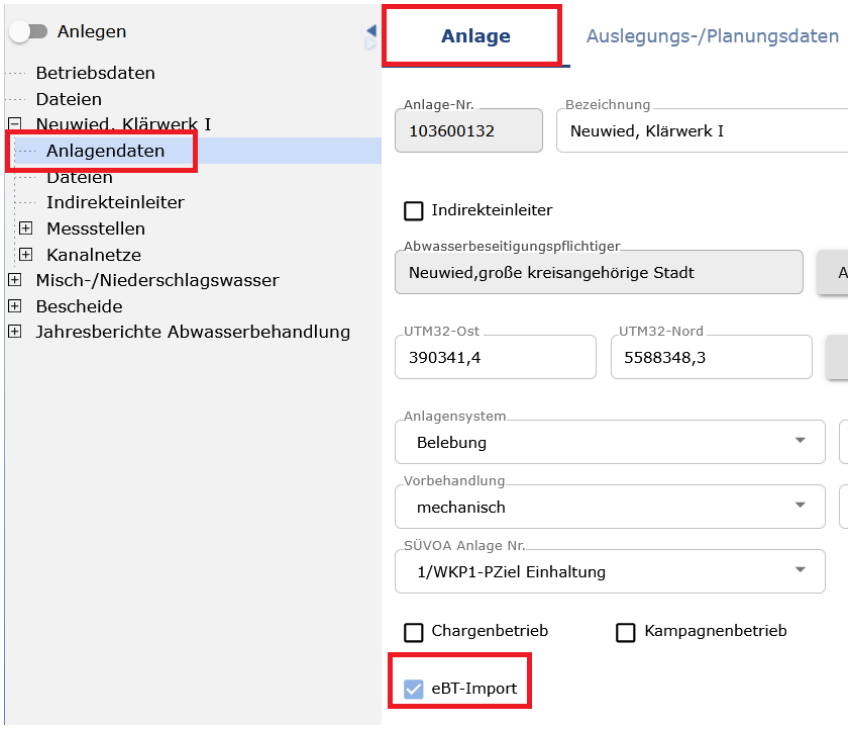


Es erscheint der „Auswahlbaum“ der Kläranlage

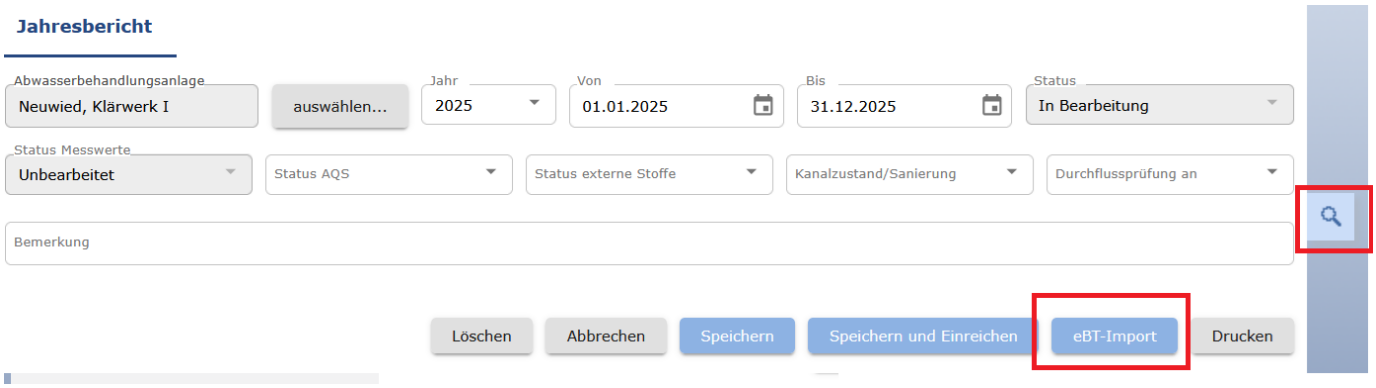


3 Einrichtung eBT-Import

- Auf Anlagendaten / Anlage / eBT-Import gehen
- Ist eBT-Import angekreuzt (Standardeinstellung) dann ok. Ansonsten bitte Kontakt mit dem eAbwasser-Support aufnehmen um „Haken“ zu setzen
-

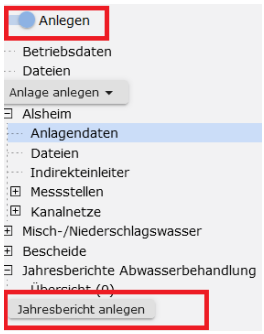


- Nur dann erscheint beim Erstellen des Jahresberichtes unter „Jahresdaten“ bzw. Jahresbericht im Bearbeitungsmodus der Button „eBT-Import“.



4 Jahresbericht anlegen

- Auswahlfeld „Anlegen“ nach rechts schieben

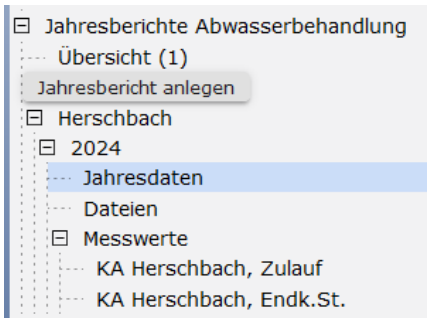


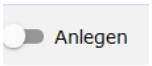
- Auf „Jahresbericht anlegen“ klicken
- Es erscheint die Eingabmaske zum Jahresbericht.

- Die Abwasserbehandlungsanlage mit Anklicken von ✔ übernehmen

	Betrieb	Abwasseranlage
✔	Herschbach	Herschbach

- Berichtsjahr auswählen
- Mit dem Speichern wird die Auswahlstruktur des Jahresberichtes erzeugt



- Auswahlbutton 

wieder nach „links“ schieben

5 Messwerte übermitteln

5.1 Allgemeines

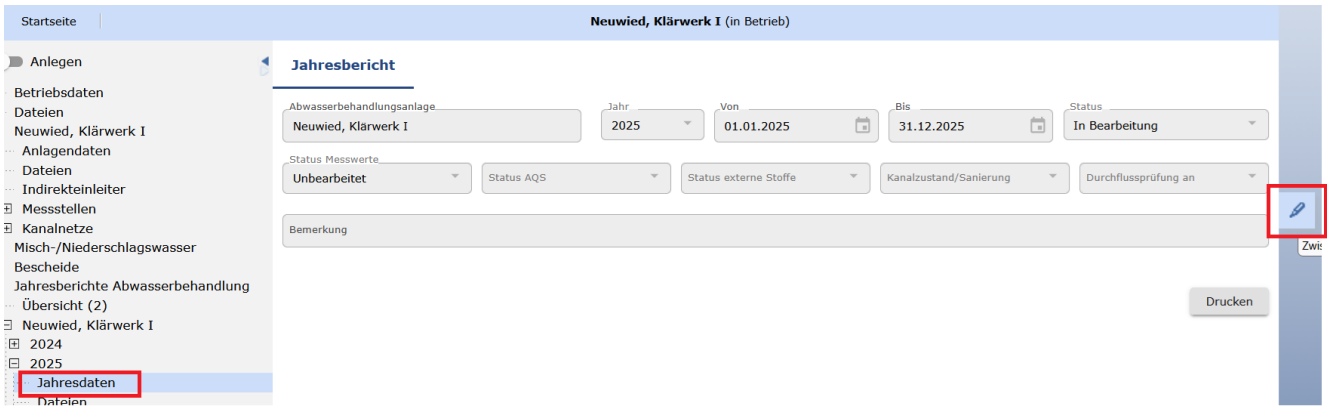
Im Jahresbericht sind die Anforderungsdatensätze bei den einzelnen Messstellen unter **„Selbstüberwachungsauflagen im Berichtsjahr“** aufgeführt.

Beispiel: Endkontrollstelle

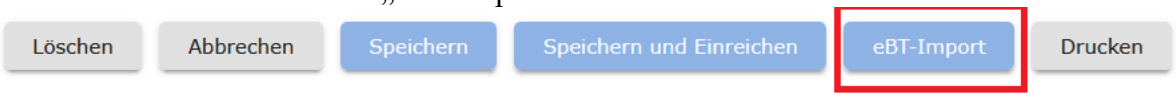


5.2 eBT-Import starten

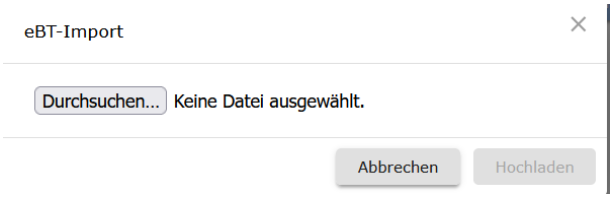
- Auf „Jahresdaten gehen“
- In den Bearbeitungsmodus gehen durch Anklicken von „Stift“ bei den Jahresdaten



- Durch Anklicken von „eBT-Import“ den Prozess starten



- XML-Datei im lokalen Ordner auswählen und hochladen



5.3 Prüfroutine Import

- Das Programm startet die Import-Prüfung je Anforderungsdatensatz auf Konsistenz von

  Messstelle + Parameter-Nr + EinheitMesswert + Probenahme

  - Die Ergebnisse der Prüfung werden in der „Import- Übersicht“ dargestellt

Messstelle 2628910101 – KA Waxweiler, Zulauf

Parameter-Nr.	Parametername	Anforderung	Ergänzung	Anzahl Werte
12091	Ammonium-N	–	✓	2
14151	CSB, homogenisiert	–	✓	2
16011	BSB5, homogenisiert	–	✓	2
12061	Gesamtstickstoff	–	✓	2
12121	Gesamtphosphor als P	–	✓	2
9105	Abwassermenge (Trocken- und Regenwettertage)	–	✓	2
14151	CSB, homogenisiert	✓	–	1
16011	BSB5, homogenisiert	✓	–	1
12121	Gesamtphosphor als P	✓	–	1
12091	Ammonium-N	–	✓	1
12061	Gesamtstickstoff	✓	–	1
9605	Fremdwasserzufluss	✓	–	1
9105	Abwassermenge (Trocken- und Regenwettertage)	✓	–	1

Messstelle 2628910112 – KA Waxweiler, Endk.St.

Parameter-Nr.	Parametername	Anforderung	Ergänzung	Anzahl Werte
14151	CSB, homogenisiert	–	✓	2
16011	BSB5, homogenisiert	–	✓	2
12121	Gesamtphosphor als P	–	✓	2
12061	TOC	–	✓	2
9105	Abwassermenge (Trocken- und Regenwettertage)	–	✓	2
16011	BSB5, homogenisiert	✓	–	1
14151	CSB, homogenisiert	✓	–	1
12121	Gesamtphosphor als P	✓	–	1
12061	Gesamtstickstoff	✓	–	1
12059	Stickstoff, gesamt anorganisch	–	✓	1
12091	Ammonium-N	✓	–	1
14073	abfiltrierbare Stoffe (Glasfaserfilter)	✓	–	1
12121	Gesamtphosphor als P	✓	–	1
12119	Gesamtphosphor als P (Trockenwettertage)	–	✓	1
12058	Gesamtstickstoff (Trockenwettertage, >12oC)	–	✓	1
9107	Abwassermenge (Jahresschmutzwasser)	✓	–	1
9105	Abwassermenge (Trocken- und Regenwettertage)	✓	–	1

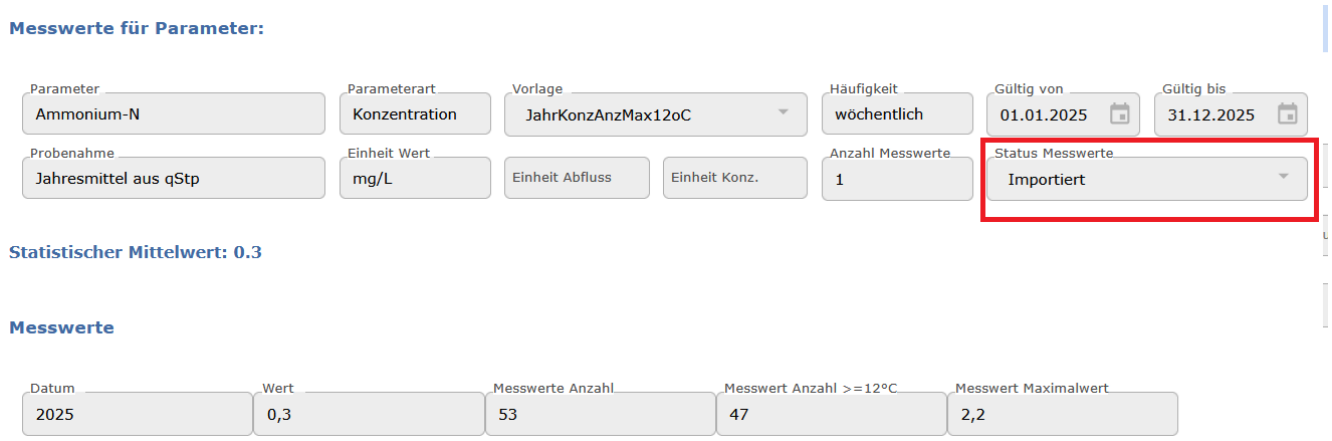
Messstelle 2628095313 – KA Waxweiler, Sonstige

5.3.1 Fall 1: Anforderung

- Messstelle + Parameter-Nr + EinheitMesswert + Probenahme im XML-Datensatz ist identisch mit dem Anforderungsdatensatz unter „Selbstüberwachungsauflagen im Berichtsjahr“

Anforderung
✓

- Die Messwerte werden dem Anforderungsdatensatz unter unter „Selbstüberwachungsauflagen im Berichtsjahr“ zugeordnet und importiert.



5.3.2 Fall 2: Ergänzung

- Messstelle + Parameter-Nr + EinheitMesswert + Probenahme im XML-Datensatz ist **nicht** identisch mit dem Anforderungsdatensatz unter „Selbstüberwachungsauflagen im Berichtsjahr“

Ergänzung
–
✓

- Die Messwerte werden unter „Ergänzende Parameter im Berichtsjahr“ entsprechend für Messstelle + Parameter-Nr + EinheitMesswert + Probenahme übernommen.



- Da in der XML-Datei nicht die „Vorlage Messwerte“ sowie die „Häufigkeit“ enthalten sind, erscheinen die Messwerte (obwohl diese in der Datenbank enthalten) erstmal nicht in eAbwasser.

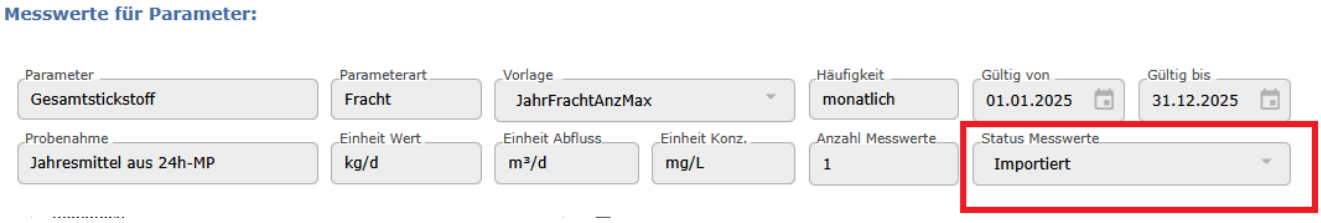
- Wichtig: Die Vorlage sowie die Häufigkeit kann entsprechend Kapitel 11 nachträglich im Anforderungsdatensatz durch den Betreiber definiert werden.
  !! Dies aber nur auf Anforderung der zuständigen Wasserbehörde durchführen

- Bitte dann die Vorlage sowie die Häufigkeit in Absprache mit der zuständigen Wasserbehörde auswählen.

- Die zusätzlich importierten Daten können auch über den Button „Löschen“ entfernt werden.

5.4 eBT-Import abschließen

- Die Messwerte haben nach dem Import den Status „Importiert“



- Nach Prüfung den Status in „Abgeschlossen“ setzen.

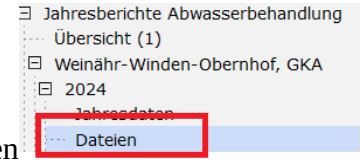
6 AQS-Maßnahmen, Bemerkungen und Überschreitungen

- EXCEL-Datei: AQS, Bemerkungen und Überschreitungen herunterladen unter

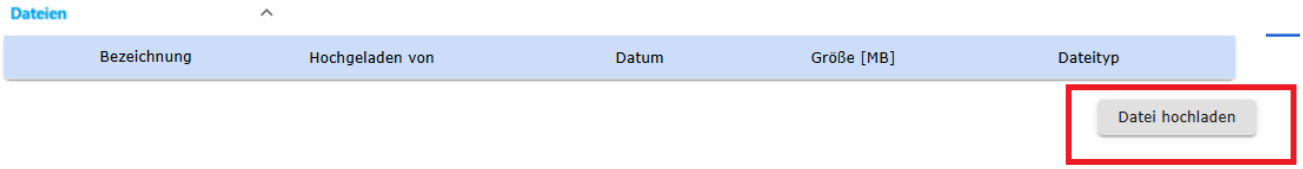
  https://wasserportal.rlp-umwelt.de/fachverfahren/abwasseranlagenverwaltung
  Anleitungen / Vorgaben / Newsletter
  Selbstüberwachung kommunal.

- Daten entsprechend der Tabellenblätter ausfüllen

- Im Jahresbericht auf Dateien klicken



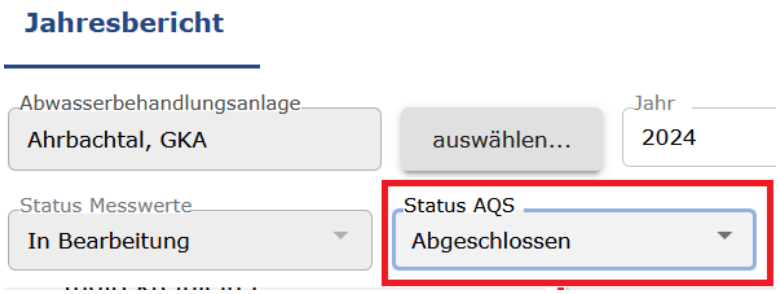
- Bei Dateien Funktion Datei hochladen auswählen



- Datei auswählen im lokalen Ordner, da wo die Datei bei Ihnen gespeichert ist
- Bezeichnung festlegen: Vorschlag AQS, Bemerkungen und Überschreitungen
- Datei hochladen
- Ergebnis



- „Status AQS“ in Jahresdaten in „Abgeschlossen“ ändern



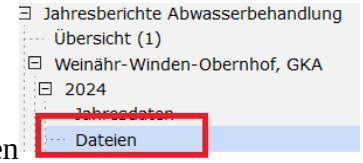
7 Prüfung Durchflussmesseinrichtung

- EXCEL-Datei: Prüfung Durchflussmesseinrichtungen herunterladen unter

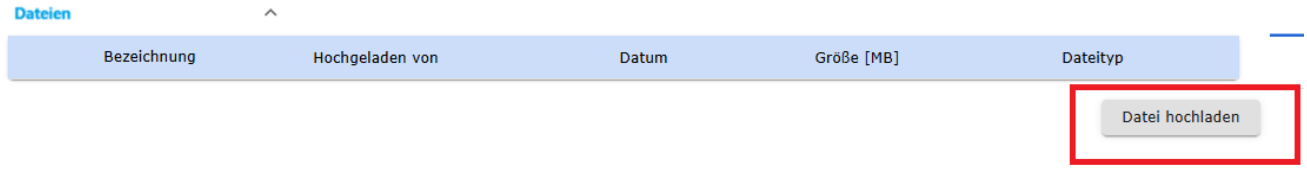
  https://wasserportal.rlp-umwelt.de/fachverfahren/abwasseranlagenverwaltung
  Anleitungen / Vorgaben / Newsletter
  Selbstüberwachung kommunal.

- Daten entsprechend der Vorlage ausfüllen

- Im Jahresbericht auf Dateien klicken



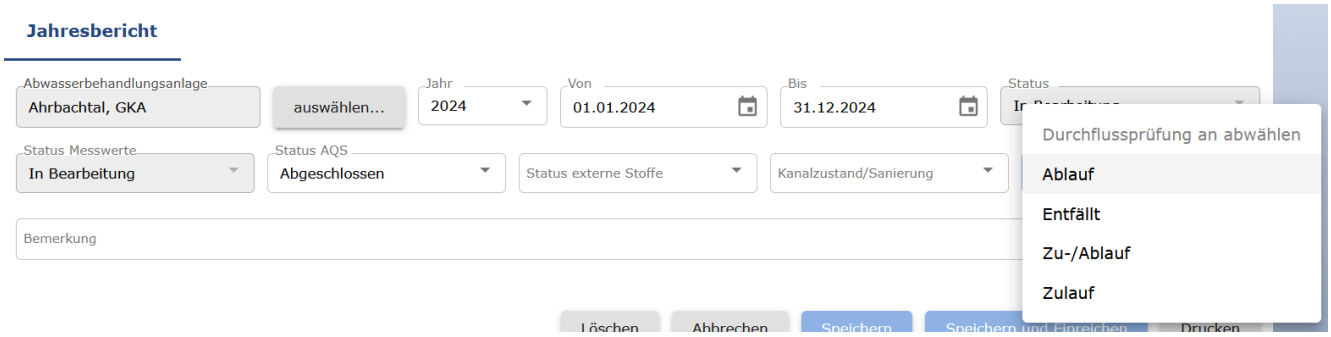
- Bei Dateien Funktion Datei hochladen auswählen



- Datei auswählen im lokalen Ordner, da wo die Datei bei Ihnen gespeichert ist
- Bezeichnung festlegen: Vorschlag Prüfung Durchflussmesseinrichtung
- Datei hochladen
- Ergebnis



- Status „Durchflussprüfung an“ entsprechend der Auswahlliste, insbesondere wo (Zu- und oder Ablauf) geprüft wurde; ansonsten entfällt.



8 Ermittlung QJSM / QFW

Die Ermittlung der Jahressschmutzwassermenge soll zukünftig für alle Anlagen über das landesweit einheitliche EXCEL-Programm erfolgen.

Das EXCEL-Programm gibt es in 2 Versionen. Diese stehen unter

https://wasserportal.rlp-umwelt.de/fachverfahren/abwasseranlagenverwaltung
Anleitungen / Vorgaben / Newsletter
Selbstüberwachung kommunal.

- Datei: QJSM/QFW-Programm Qd aus Monatsspalten

- Datei: QJSM/QFW-Programm Qd in Monatsspalten

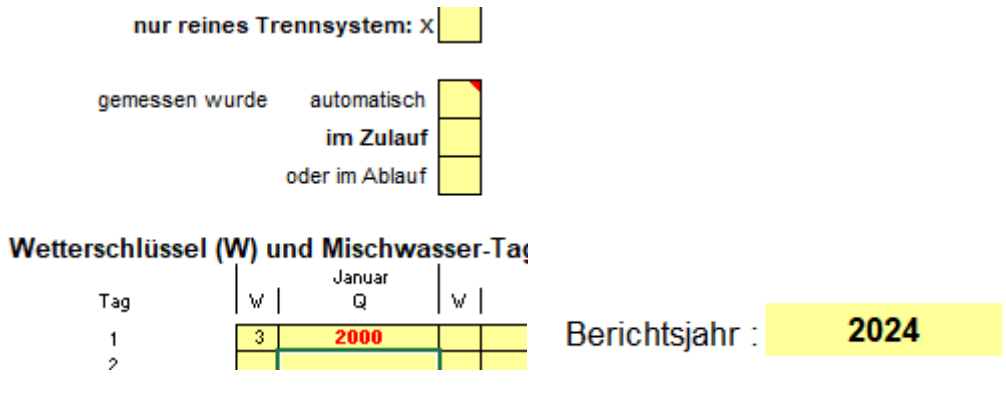
zum Download bereit.

!! In den EXCEL-Tabellenblättern „JSM Qd aus Monatspalte“ und „JSM Qd“ wird der 29.02. zur Eingabe der Abwassermenge erzeugt. D.h. bei „nicht Schaltjahren“ den 29.02. = „-„ daher aus der Ergebnisliste löschen!! Ansonsten können die Tagesabwassermengen nicht hochgeladen werden.

Die Vorlagen unterscheiden sich in der Form der Dateneingabe der Tagesabwassermengen.

- Datei QJSM/QFW-Programm Qd **aus** Monatsspalten

Dort werden die Tagesabwassermengen aus dem Tabellenblatt JSM Eingabe+TW



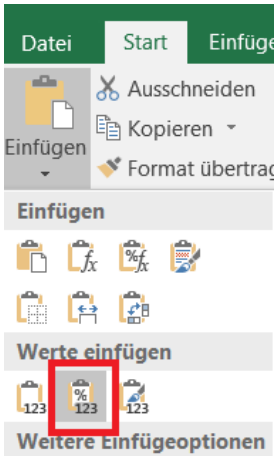
automatisch in das Tabellenblatt JSM Qd aus Monatspalte geschrieben

Diese Messwerte können dann auch in eAbwasser zum Füllen der Anforderung

Abwassermenge (Trocken- und Regenwettertage)	Abgeschlossen	Menge	EinzelQ	Tagessumme

genutzt werden.

!!! Wichtig!!! Die Daten über Copy/Einfügen als „Werte und Zahlenformat (A)“ in die EXCEL-Import-Vorlage einfügen. Sonst werden auch die Datenverknüpfungen mit übernommen, dann funktioniert das Einfügen nicht.



- Datei QJSM/QFW-Programm Qd **in** Monatsspalten

Hier können die Tagesabwassermengen aus der Anforderung

Abwassermenge (Trocken- und Regenwettertage)	Abgeschlossen	Menge	EinzelQ	Tagessumme

direkt für das Füllen des EXCEL-Programmes wie folgt genutzt werden:

- Eingabe Berichtsjahr in JSM Eingabe+TW

  Bsp.: Berichtsjahr : 2024

- Damit werden dann das Datumsfelder in JSM Qd erzeugt.
- Dann den Wetterschlüssel und die Tagesabwassermengen zu den jeweiligen Datumsangaben ergänzen

Die Tagesabwassermengen werden dann automatisch JSM Eingabe+TW übermittelt und können weiterverwendet werden.

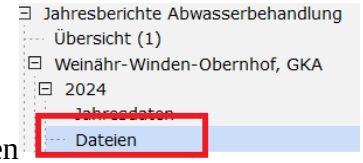
9 Eigenerklärung Kanalzustand

- EXCEL-Datei: Eigenerklärung Kanalzustand herunterladen unter

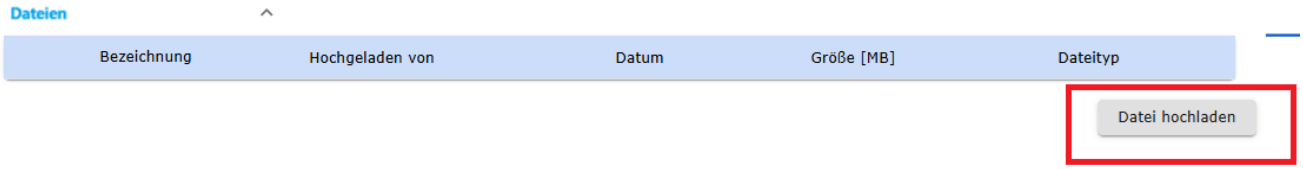
  https://wasserportal.rlp-umwelt.de/fachverfahren/abwasseranlagenverwaltung
  Anleitungen / Vorgaben / Newsletter
  Selbstüberwachung kommunal.

- Daten entsprechend ausfüllen

- Im Jahresbericht auf Dateien klicken



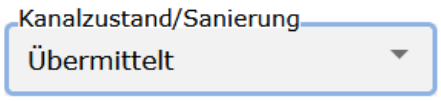
- Bei Dateien Funktion Datei hochladen auswählen



- Datei auswählen im lokalen Ordner, da wo die Datei bei Ihnen gespeichert ist
- Bezeichnung festlegen: Eigenerklärung Kanalzustand
- Datei hochladen
- Ergebnis



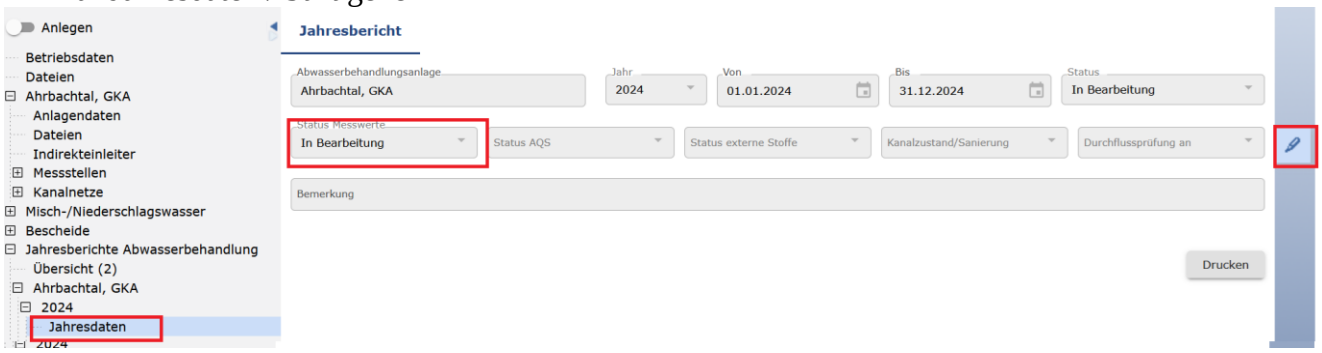
- Status „Kanalzustand/Sanierung“ in Jahresdaten in „übermittelt“ ändern



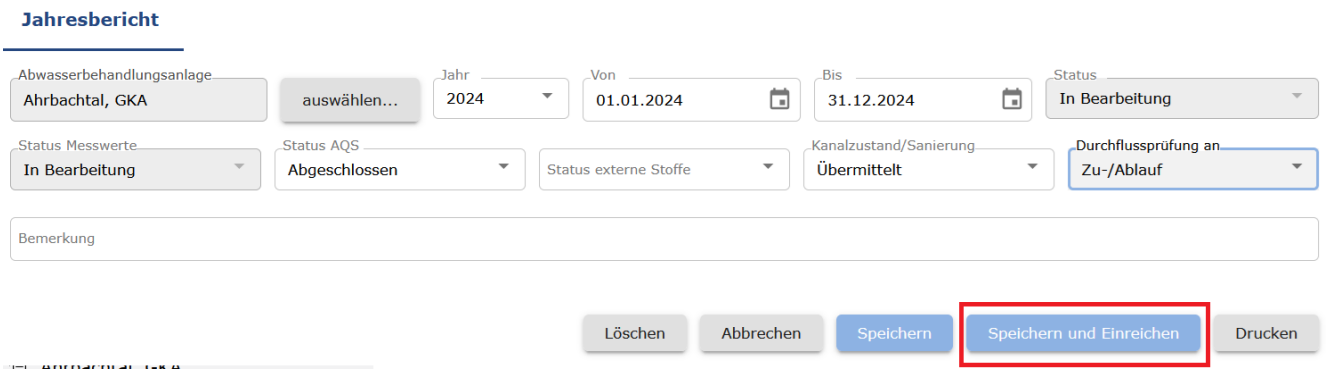
Ermittlung nach Anlage 6 SÜVOA entfällt damit grundsätzlich.

10 Jahresbericht abschließen

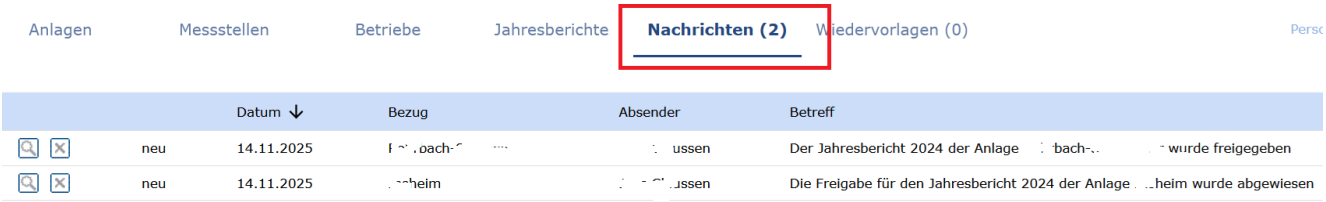
- Auf Jahresdaten / Stift gehen



- Bei Status Messwerte erscheint „In Bearbeitung“. Der Status „Abgeschlossen“ erscheint, wenn für alle Parameter die Messwerte eingegeben wurden. Der Bericht kann trotzdem mit dem Status „In Bearbeitung“ abgeschlossen werden, da diese Vorgehensweise für die Einführungsphase so sinnvoll ist.
- Die Statusangabem entsprechend der Punkte 6,7 und 9 eingeben
- Abschließen und Übermitteln an SGD durch „Speicherung und Einreichen“. Die Daten können nun nicht mehr verändert werden.



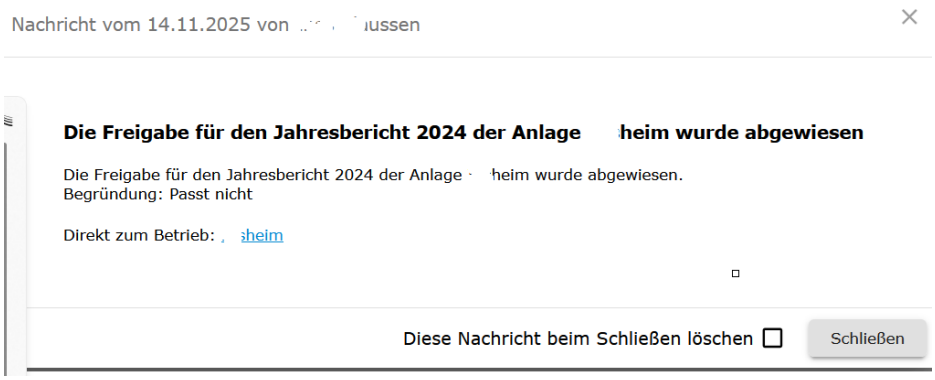
- Der Jahresbericht erhält den Status „eingereicht“.
- Fall 1: Jahresbericht in Ordnung
  Nach positiver Plausibilisierung durch die SGD erhält der Bericht den Status „Plausibilisiert“
  Das Ergebnis der Prüfung finden sie unter Nachrichten „… wurde freigegeben



- Fall 2: Jahresbericht bedarf Änderungen
  Die SGD kann den Bericht mit Angabe von Gründen zurücksetzen. Der Jahresbericht erhält den Status „in Bearbeitung“. Das Ergebnis der Prüfung mit den Anmerkungen finden sie unter Nachrichten „… wurde abgewiesen



- Durch Anklicken von  gelangen Sie zur Begründung.

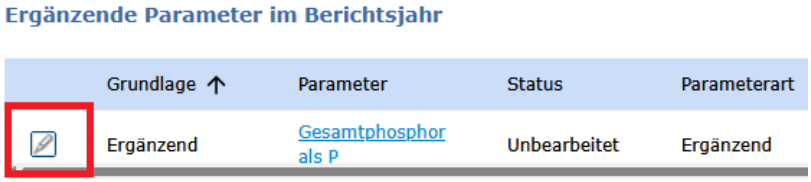


- Nach Umsetzung beginnt wieder die beschriebene Vorgehensweise.

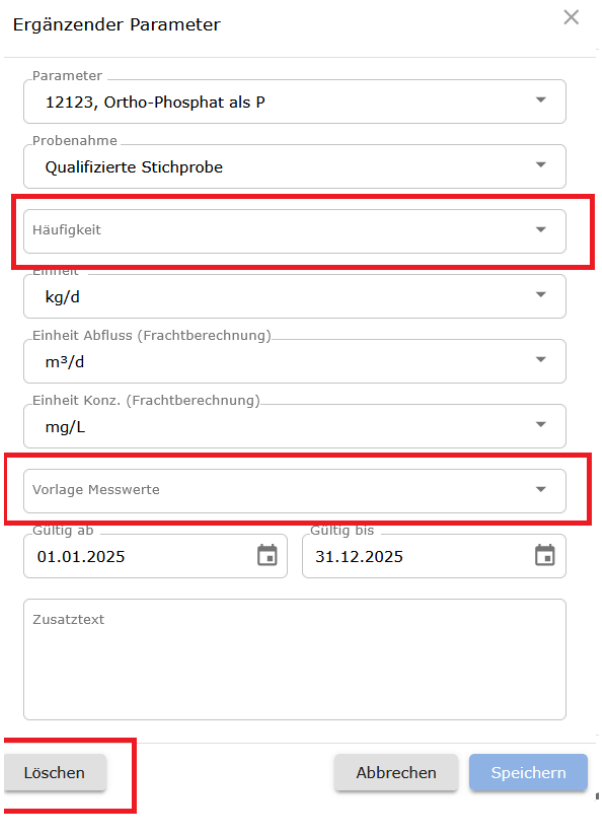
11 Ergänzende Parameter – Vorlage und Häufigkeit anpassen

-

- In den Bearbeitungsmodus für den Anforderungsdatensatz gehen durch Anklicken von „Stift“



- Vorlage + Häufigkeit aus Auswahlliste auswählen



- Speichern nicht vergessen!

12 Änderungsübersicht

Version vom	Anpassungen
30.04.2026	Startversion